

No. 12 – 2008

Tedaanded 115 – 128
seisuga 01. 12. 2008



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of Aids to Navigation

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2007)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)	- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners

edasimüügiga tegelevad: are available at

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel / phone (+372) 646 0650
faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -
<http://www.vta.ee/atp/>
- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian Nautical Charts aboard:
See homepage of the EMA -
<http://www.vta.ee/atp/>
- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
305	124, 125, 126, 127
306	124, 125, 126, 127
502 (INT 1265)	115
507 (INT 1267)	118
509 (INT 1268)	119
511 (INT 1269)	119, 128
513	119
515 (INT 1270)	124, 125, 126
516 (INT 1271)	122
519 (INT 1272)	127
601	115
610	117
616	119
618	119
623	124, 125, 126
624	124, 125, 126
630	127
632	123

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 12 – 2008

805	115	
820	116	
925	117	
956	120	
974	121	
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>		115, 116, 117
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>		119, 120
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>		121, 124, 125, 126, 127

Soome laht / Gulf of Finland

No. 115

Sillamäe sadam. Sillamäe Harbour.
 Läänemuuli tulepaak (Est.nr. 020.1) W mole light beacon (C3892.4)
Parandada asukohaks Amend position to

Q G

59° 25.42' N 027° 43.57' E

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601, 805 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 2, 13, 35 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 13, 35*

No. 116

Muuga sadam. Muuga Harbour.
Lisada "Ehitusala" (INT1 IF32) Insert area "Under construction"
 järgmiste punktide vahele: (INT1 IF32) between the following
 positions:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1) 59°29'32.78"N 024°57'56.34"E | 4) 59°29'35.34"N 024°58'27.47"E |
| 2) 59°29'35.04" 024°57'51.26" | 5) 59°29'36.94" 024°58'32.40" |
| 3) 59°29'44.34" 024°58'07.39" | 6) 59°29'30.08" 024°58'44.35" |

Kaart nr. 820 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 41 / *Chart Collection Vol 1 page 41*

No. 117

Tallinna laht. Tallinn Bay.
Lisada varkk (INT1 IK26), Insert wreck (INT1 IK26),
 sügavus 7.8m, asukohta: depth 7.8m, into position:

59° 33.77' N 024° 45.81' E

Kaardid nr. 610, 925 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 31 / *Chart Collection Vol 1 page 31*

No. 118

Tühistada TM No. 85(T) 10/08

ODAS-poi on välja võetud.

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*

[FIN NtM 490/ 08]

Cancel NtM No 85(T) 10/08

ODAS-buoy has been withdrawn.

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 119

Lisada vrakk (INT1 IK26),
sügavus 5.5m, asukohta

Insert wreck (INT1 IK26)
depth 5.5m, into position

59° 00.97' N 022° 57.21' E

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 511 (INT 1269), 513, 616, 618 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 7, 19 / *Chart Collection Vol 2 pages 7, 19*

No. 120

Heltermaa sadam.

Heltermaa Harbour.

Lisada "Süvendatav ala" (INT1 IN63)
järgmistesse koordinaatidesse:

Insert "Dredging area" (INT1 IN63)
into the following positions:

- | | | | |
|------------------|----------------|------------------|----------------|
| 1) 58°51'59.16"N | 023°02'47.85"E | 4) 58°52'08.03"N | 023°02'48.18"E |
| 2) 58°51'59.19" | 023°02'47.41" | 5) 58°52'08.06" | 023°03'00.23" |
| 3) 58°52'03.04" | 023°02'43.06" | 6) 58°52'01.48" | 023°02'50.72" |

Kaart nr. 956 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 7A / *Chart Collection Vol 2 page 7A*

No. 121

Virtsu sadam.

Virtsu Harbour.

Lisada "Süvendatav ala" (INT1 IN63)
järgmistesse koordinaatidesse:

Insert "Dredging area" (INT1 IN63)
into the following positions:

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1) 58° 34' 32.21"N | 023° 30' 08.14"E |
| 2) 58° 34' 31.21" | 023° 30' 23.28" |
| 3) 58° 34' 27.84" | 023° 30' 20.93" |
| 4) 58° 34' 26.23" | 023° 30' 17.47" |

Kaart nr. 974 *Chart*

Kaardialbumi 3.osa lk 2B / *Chart Collection Vol 3 page 2B*

No. 122

Kaardi nr. 516 (INT1271) (2004)
korrekatuur

Correction to
Chart No 516 (INT 1271) (2004)

Kustutada Pärnu lahe veetee küljed :

Delete sides of Pärnu Bay fairway:

Vasak külg / *Left side*

Parem külg / *Right side*

- | | | | |
|---------------|-------------|---------------|-------------|
| 1) 58°06.22'N | 024°13.42'E | 1) 58°06.02'N | 024°14.28'E |
| 2) 58°18.40' | 024°23.74' | 2) 58°18.20' | 024°24.61' |
| 3) 58°20.31' | 024°25.83' | 3) 58°20.29' | 024°25.94' |

No. 123

Kaardi nr. 632 (2002) korrektuur

Correction to Chart No 632 (2002)

Kustutada soovitatav laevatee
23.9°-203.9° järgmiste punktide vahel:

Delete recommended track 23.9°-203.9°
between the following positions:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 58° 06.12' N | 024° 13.86' E |
| 2) 58° 04.00' | 024° 12.18' |

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 124

Lisada vrakk (INT1 IK26), Insert wreck (INT1 IK26)
sügavus 8.1m, asukohta depth 8.1m, into position
58° 32.55' N 021° 46.75' E
Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 623, 624 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 10, 12 / *Chart Collection Vol 3 pages 10, 12*

No. 125

Tühistada vrakk (INT1 IK26) 4,0m Delete wreck (INT1 IK26) 4.0m
asukohas in position
58° 29.78' N 021° 45.86' E
Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 623, 624 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 10, 12 / *Chart Collection Vol 3 pages 10, 12*

No. 126

Lisada vrakk (INT1 IK26), Insert wreck (INT1 IK26)
sügavus 10.9m, asukohta depth 10.9m, into position
58° 29.85' N 021° 45.92' E
Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 623, 624 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 10, 12 / *Chart Collection Vol 3 pages 10, 12*

No. 127

Lõu tulepaak (Est.nr. 931). Lõu light beacon (C3710).
Q(4) WRG 15s
58° 06.28' N 022° 10.79' E
Parandada tulesektorid järgmiselt: Amend light sectors as follows:
Punane 106.0° - 192.3° Red
Roheline 13.9° - 102.0° Green
Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 630 *Charts*
Kaardialnumi 3.osa lk 9 / *Chart Collection Vol 3 page 9*

Läänemeri / Northern Baltic

No. 128

Tühistada TM No. 99(T) 10/08 Cancel NtM No 99(T) 10/08
ODAS-poid on välja võetud. ODAS-buoys have been withdrawn.
Kaart nr. 511 (INT1269) *Chart*
[FIN NtM 490/ 08]

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2008) korrektuur Correction to List of Lights - Estonia (2008)

Lk / page 10

020.1	SILLAMÄE sadama läänemuuli tulepaak	
	Veerg 3. <u>Parandada</u> asukohaks:	59°25.42'
		27°43.57'
	Veerg 7. <u>Parandada</u> kirjelduseks: Roheline betoonsammas	
3892.4	SILLAMÄE Harbour W mole light beacon	
	Column 3. <u>Amend</u> position to	59°25.42'
		27°43.57'
	Column 7. <u>Amend</u> structure to	Green concrete column

Lk / page 64

931	LÕU tulepaak	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> tulesektorid:	R106°-192.3°(86.3°)
		G13.9°-102.0°(88,1°)
3710	LÕU light beacon	
	Column 8. <u>Amend</u> light sectors to	R106°-192.3°(86.3°)
		G13.9°-102.0°(88,1°)

Trükivigade parandus	Correction of misprints
<u>NtM No 104 e) 11/2008</u>	
On trükitud	Printed
59° 38.214' N	025° 00.188' E
Peab olema	Correct is
59° 38.214' N	025° 00.818' E

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)



*Jõulutervitus Tallinnast!
Edukat uut aastat!*



*Season's Greetings
from Tallinn!
A Prosperous New Year!*



Navigatsiooniteabe talitus / *Navigational Information Section*

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee